

Please save the dates for the 2023 ADPCA Conference

June 28th (Wed.) -July 2nd (Sun.) Beijing Time 24 hour-round Online ADPCA 2023 Conference. Official Language English and Chinese (Mandarin) (translation services available). Other languages welcome, if translation can be supported.

6月28日（星期三）-7月2日（星期日）北京时间 24小时全时 ADPCA 2023 线上会议将于 1 月底开始注册。会议官方语言为英语和中文（普通话）（提供中英文互翻服务）。如果您能够自带翻译，我们同样支持其他语种。

Hello everyone, 各位好,

Registration will be open in late January.

The 2023 Annual Conference Includes

2023 年度会议包括

1) Workshops and Presentations(Registration will be open on late January) 报告和
工作坊（将于 1 月底开始注册）

*** Information we hope to receive from Speakers 我们希望从发言人处获得的信息：**

- On on-site Presentation/workshop 关于报告和工作坊现场

Your name 您的名字；

Your time zone 您所在时区；

Date and time period convenient for you (multiple choices) 您方便的日期和时间段（多选）；

The theme of your presentation 您的报告主题；

A brief overview of the content 报告内容概述；

- For Advance Publicity 关于前期宣传

Photo for your page 您的宣传主页照片;

Your personal introduction 您的个人介绍;

Materials you would like to use for publicity 您希望用作宣传的资料;

Your desired interaction 您期待的互动;

Your recorded video for Promotion 您录制的宣传视频;

Audience you expect to communicate with 您期待的宣传受众;

- For translation 关于翻译

Language of your report 您的报告语种;

Do you require on-site translation (English or/and Chinese) 您是否需要现场翻译 (是否翻译英文 or/and 中文) ;

How do you expect to be translated (Options: 1)Zoom auto-translation Time saving and multi-language supported; Human simultaneous translation Needs to be separated into different language line; Human interpretation Requires a double time period; or bring your own translator) 您期待的翻译方式 (选项: 1) Zoom 自动翻译节省

时间并支持多语种; 2) 真人同传需要分别进入不同声道; 3) 真人交传需要双倍时长; 或者自带翻译) ;

Can you provide a script or PPT in advance if prefer human translation 如果喜欢真人翻译, 您是否愿意提前提供翻译稿件或 PPT;

Do you allow screen recording: 您是否允许开启录屏;

* **Submission deadlines and Document destruction** 截止日期和资料销毁

In order to **fully promote and prepare for the conference**, it is recommended that reports be submitted **earlier than May 17**, Beijing time (6 weeks prior to the conference); reports submitted later than May 17 we will still try to work with speakers to arrange the schedule, but may not be able to guarantee that the report is fully promoted and the schedule is ideal; reports submitted later than June 21 (1 week prior to the conference) may not be able to provide on-site translation, if you need to translate, We recommend that you consider agreeing to a video recording for post-conference translation and replay, and that the recorded materials be destroyed one month after the conference.

为了**更充分进行会前宣传和会议准备**, 建议报告提交早于北京时间**5月17日** (会前6周); 晚于5月17日提交报告我们仍然会尽力配合发言人安排日程, 但可能无法保障报告充分宣传和日程合乎理想; 晚于6月21日 (会前1周) 提交报告可能无法提供现场翻译, 如需翻译建议考虑同意录屏, 以便会后翻译和重放, 录屏材料于会后一个月销毁。

2) **Community Meeting** 会心团体

We have scheduled a community meeting every 6-hours around the clock to accommodate worldwide participation, with three sessions as designated business meetings. While we have scheduled each of the sessions for two hours, they are not limited to two hours: they will run for as long as people want to continue. The Community Room(s) will be open 24 hours throughout the event, so participants can drop-in as they wish. There will be a multilingual room (Chinese-English translation provided, open to volunteering for other languages translation), English room, Chinese room, private group room; Starting time and duration please refer to Google Calender.我们安排每 6 小时举行一次会心团体会议，以方便世界各地的人参与，其中会有三次会议作为指定的事务性会议。虽然每个会议安排两个小时，但时长并不限于两个小时：只要想继续，就可以继续运行。会心团体房间将在整个活动中 24 小时开放，所以参与者可以根据他们的意愿来参加。我们设有多语种房间（提供中英文翻译，开放志愿者支持的其他语言翻译）、英语房间、中文房间、私人团体房间；具体开始和持续时间请参考谷歌日历。

3) **Business Meeting** 事务性会议

The Annual Conference includes the ADPCA Business Meeting. We intend to make these open to all members, even if they are not taking part in any other aspect of the event. The membership secretary will email all members nearer the time, giving details of how to join the business meetings. The agenda is open, and we invite all members to submit items for consideration.每年一度的 ADPCA 会议包括事务性会议。事务性会议向所有 ADPCA 会员开放，即使没有参加年度会议项目的成员都可以参加。会员秘书处将给接近时间向所有成员发邮件，提供如何参加商务会议的细节。议程是开放的，我们邀请所有成员提交项目供审议。

4) **Book for the Conference (Booking will be open in Late February)** 参会注册（将于 2 月底开始注册）

The cost for full participation in the 5-day conference program is US\$100, which includes all workshops and community meetings for the entire five days. If you have limited time, you can reserve a single day at a cost of \$20. Business meetings are available to anyone who books any part of the conference. Scholarships (bursaries) are available for anyone who needs one, and you can request an automatic 25% reduction at the time of application. We will have early bird and late bird prices when the booking is open. If you need a larger reduction, or assistance with registration, please email adpca2023@outlook.com and we will do our best to accommodate you.参加全部 5 天会

议的费用为 100 美元，其中包括整个 5 天的所有讲习班和社区会议。如果时间有限，你可以预订一天，花费是 20 美元。预订会议任何部分的人都可以参加事务性会议。奖学金（助学金）适用于任何需要奖学金的人，你可以在申请时自动申请减免 25%。当预订开始时，我们会有早鸟和晚鸟价格。如果您需要更大的减少，或协助注册，请电子邮件 adpca2023@outlook.com，我们将尽最大努力来提供协助。

5) **Memento (Purchasing will be open in Late March)** 纪念品（将于三月底开放购买）

We invite you to participate in the creation of the memento for the conference by sharing a quote about person-centered approach that you felt deep with, we will print on the T-shirts and send out randomly. We hope that would be a fun and memorable Memento.我们邀请您参与会议纪念品的创作，引用一句您感受深刻的以人为中心方法的话语，我们会将其随机印在你购买的 t 恤上。我们希望那会是一个有趣和难忘的纪念品。

Help We Need Now

Translation Volunteers Wanted 翻译志愿者招募:

We need you to help facilitate better communication and exchange by participating English-Chinese/Chinese-English translation of promotional materials for presentations/workshops, on-site simultaneous/interactive interpretation, and Community meetings interpretation, other languages support are also welcome.我们需要您来帮助促进更好的沟通和交流，参与宣传材料英中/中英笔译、现场同声/交传和会心团体英中 /中英口译，其他语言的支持同样欢迎。

Interviews and Personal Sharing Wanted 采访和个人分享邀约:

Your thoughts and memories about past conferences, your favorite aspects, your thoughts about the approach, client-centered/person-centered practice, Rogers' theory, one or all of the conditions, the non-directive attitude, how you implement the approach outside of therapy, etc. ——We want to bring your ideas and experiences to share with people in China specially, not only to promote the conference, but maybe like rain drops which could nourish valuable blossoms. 您对过去会议的想法和记忆、最喜欢的方面、对以人为中心方法的想法或者实践、罗杰斯的理论、关于一个或所有的条件、非指导性的态度、在治疗之外的应用等等——我们想特别把您的想法和经验拿来与中国的人们分享，不只是为了推广会议，也许它们还能够像雨滴一样滋养出珍贵的花朵。

Please accept our interview or email us if you are interested: adpca2023@outlook.com; looking forward to your participation! 如果您感兴趣，请发邮件给我们：adpca2023@outlook.com；期待您的参与！

Words from Members of ADPCA Kindergarten (The Conference Organizing Group) 来自 ADPCA 幼儿园（会议筹备组）小伙伴们的话：

在参与 ADPCA 的过程中，我更多的是跟自己的体验和感受在一起，不管对外表达与否，在自己的体验

和感受里发生的部分是奇妙的。这是我喜欢在这里的原因。*I am more with my own experiences and feelings participating the events in ADPCA. Whether expressed or not, the part that happens in my own experiences and feelings is fantastic. That's what I love about being here.* ——Gloria

我是薛宇航，我在这次大会中志愿做一些力所能及的事情，例如会心团体辅助带领者，人本理念方面的宣传和策划。重视在志愿者活动中将自己的愿望和真实的想法表达出来，期待人与人、心与心的碰撞。不期望捣乱，但不放弃捣乱的权利。*I'm Yuhang Xue, and I'm volunteering to do what I can at the conference, such as facilitating encounter Groups, promoting PCA concepts and activities. I am looking forward to the authentic encounters with people and their hearts. No expecting to make trouble, but do not give up the right to make trouble.* ——薛宇航 Yuhang Xue

在这里我遇到了梦寐以求的人际相处方式，即对表达自己和理解他人如臂使指。*Here I encountered the way I dreamed of about getting along with people, i.e. to express myself and at the meanwhile understand others so in command.* -- 雷壮壮 Zhuangzhuang Lei

我是 Peter，住在北京，是一名有 20 年职业经验的心理治疗师。我爱这个职业，感恩它让我有机会与个人的身心灵接触。我愿借助 ADPCA 与更多的人深层相遇。*I am Peter, I live in Beijing, and I am a psychotherapist with 20 years professional experience. I love this profession and am grateful for it gives me chances to engage with another individual's mind and soul. I would like to have deep encounters with more people through ADPCA.* -- Peter

我是团体中的一员。我希望能够为 ADPCA 贡献自己的一些力量，尽管我不清楚我能做什么，能做到什么。我重视大会期间营造出的氛围，尤其是能够容纳强烈情感冲突的氛围。我会做的，写文字？编辑文字？我能真诚地面对自己的感受，并且愿意接受他人的反馈。我想和每一个想要真诚交流的人相遇。*As a member of the group. I hope to contribute something to ADPCA, although I am not sure what I can do and what I can achieve so far. I value the atmosphere that was created during the conference, especially how it can accommodate strong emotional conflicts. What will I do, write the text? Edit words? I can be honest about how I feel and am open to feedback from others. I want to meet with everyone who wants to communicate sincerely.*
--李子木 Lizi Mu

希望以实际的我，与大家交流，做我能做的事。*I want to communicate with people as the actual me, and do what I can do* -- 吴今 Jin Wu

我想跟随这个过程来体验和理解以人为中心方法。*I want to follow the process to experience and understand the person-centered approach.* --黄家俊 Jiajun Huang

期待参与，体验，支持 adpca，探索一种可持续的方式。*Looking forward to participating, experiencing, and*

supporting ADPCA and exploring a sustainable way to work together. --Lynn

追寻以人为本的实践，相信每一次参与都是独一无二的体验，会为 ADPCA 提供力所能及的支持，愿能一起探索和成长。 *I believe that every participation is a unique experience. I will support ADPCA in any way I can and hope to explore and grow together.* --袁晓贝 Xiaobei Yuan 我希望以更真实的方式存在在这里，以更真实的方式和更多人相遇。 *I hope to exist here in a more authentic way and to meet more people in a more authentic way.* --张婉璐 Wanlu Zhang

我想做真实的自己，遇见更真实的人，拥有一个可以自由呼吸和表达的空间。——胡怡清。 *I want to be true to myself, meet more authentic people, and have a space where I can breathe and express freely.* --胡怡清 Yiqing Hu

2022 年是我第一次参加 ADPCA 大会，我很喜欢。我愿意贡献自己的一份力量，参与共同推动 2023-ADPCA，在这个过程中，或许会有更多人知道 ADPCA，知道以人为本方法，和我一样参与并体验到真诚相遇的喜悦。 *2022 was my first time to attend ADPCA conference and I loved it. I would like to contribute my share in co-promoting 2023-ADPCA, and in the process, maybe more people will know about ADPCA, know about the human-centered approach, and participate and experience the joy of sincere encounter as I did.* -- 田芬 Fen Tian

ADPCA 是一个神奇的团体，而我正在体验这样的神奇，团体的每个人都在自由地，内外一致地表达自己，这样的流畅让人很舒服，很修通。关于 2023 年的 ADPCA 我能做些什么呢？我不知道，也许，什么都不做，只是呆在这里，就会有它的意义。 *ADPCA is a magic group, and I am experiencing such magic. Everyone in the group is expressing themselves freely, internally and externally in congruence, and such fluidity is very comforting and nourishing. What can I do about the ADPCA in 2023? I don't know yet, maybe even doing nothing just staying has its meaning.* --木易 Mu Yi

我是一个研究参与式设计的设计师。想知道当每一个参与的人都被尊重与看见并能自由生长的状态下如何协同工作。愿意提供个人在协同工作中的一些小小经历和体会，并和大家一起，作为团体一员去探索去历险。 *I'm a designer studies participatory design. Want to know how to work collaboratively when everyone involved is respected and seen and can grow freely. I would like to offer some of my personal experiences in collaborative work, and explore and adventure with you as a group.* --Lanselo

希望我能以真诚且真实的态度，在 ADPCA 遇见同类，同时，也做一些我能做的事。 *I hope I can meet the same kind of people in ADPCA with a sincere and authentic attitude, and at the same time, do what I can do.* --栗南南 Nanan Li

在集体主义的文化土壤中促进个体实现，在真诚一致中探索最大可能的包容是我们尝试一起工作的方式和希望共同创造的相遇。这样的一场以人为中心的聚会是不是一个不可能的任务我不知道，但它值得付出努力。我想真实的相遇是可贵的，即使可能会发生一地鸡毛。这样的聚会，你愿意带进来些什么？ *Promoting individual's self-actualization in the cultural soil of collectivism and exploring the maximum possible inclusion in congruence is the way we try to work together and hope to create the encounter together. Whether if such a gathering is an impossible task I don't know, but it worth the effort. I think authentic encounters are valuable, even if it may drop in a chaos. What would you be willing to bring in for such a gathering? -- Amanda*

The ADPCA conference was originally a community gathering event, so let's work together to create opportunities and atmosphere for authentic encounters for each unique individual. Please spread the word and join us, and make it even more colorful with your presence. ADPCA 会议最初就是一个社群聚会。让我们一起努力，为每一位独特的人彼此的真实相遇创造机会和氛围。请传播这个消息，或者加入我们，让我们的聚会因为你的在场而更加多彩。